

Mat

Chapter 21

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴν εἰς
Y cuando se-acercaron a Hierosóluma y vinieron a Bēthphagé a
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0967](#) [G1519](#)

τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
el monte de-los Olivos entonces Iēsoûs envió dos discípulos
[G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G5119](#) [G2424](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3101](#)

Y COMO se acercaron á Jerusalem, y vinieron á Bethfagé, al monte de las Olivas, entonces Jesús envió dos discípulos,

- 2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
diciendo a-ellos Id a la aldea la enfrente de-vosotros y
[G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)

εὐθέως εὐρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς; λύσαντες
inmediatamente hallaréis asna atada y pollino con ella desatando
[G2112](#) [G2147](#) [G3688](#) [G1210](#) [G2532](#) [G4454](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3089](#)

ἀγάγετέ μοι.
traédmelos a-mí
[G0071](#) [G1473](#)

Diciéndoles: Id á la aldea que está delante de vosotros, y luego hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatadla, y traédmelos.

- 3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
y si alguien a-vosotros dijere algo diréis que El Señor de-ellos
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

χρῆσαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
necesidad tiene inmediatamente *-y los-enviará a-ellos
[G5532](#) [G2192](#) [G2112](#) [G1161](#) [G0649](#) [G0846](#)

Y si alguno os dijere algo, decid: El Señor los ha menester. Y luego los dejará.

- 4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
Esto *-y sucedió para-que se-cumpliese lo dicho por el profeta
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγοντος,
diciendo
[G3004](#)

Y todo esto fué hecho, para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta, que dijo:

- 5 Εἶπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι, πραῦς
Decid a-la hija de-Sión He-aquí el Rey de-ti viene a-ti manso
[G3004](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4771](#) [G4239](#)

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
y montado sobre asna y sobre pollino hijo de-bestia-de-carga
[G2532](#) [G1910](#) [G1909](#) [G3688](#) [G2532](#) [G1909](#) [G4454](#) [G5207](#) [G5268](#)

Decid á la hija de Sión: He aquí, tu Rey viene á ti, manso, y sentado sobre una asna, y sobre un pollino, hijo de animal de yugo.

- 6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
yendo *-y los discípulos y haciendo según les-ordenó a-ellos *
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#)
Ἰησοῦς,
Iēsoûs
[G2424](#)

Y los discípulos fueron, é hicieron como Jesús les mandó;

- 7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ ἱμάτια,
trajeron la asna y el pollino y pusieron sobre ellos los mantos
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#)
καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
y se-sentó encima de-ellos
[G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos.

- 8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ
la *-y mayoría-de-la multitud tendieron de-ellos los mantos en el
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1722](#) [G3588](#)
ὁδῷ; ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννουν ἐν
camino otros *-y cortaban ramas de los árboles y las-tendían en
[G3598](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2532](#) [G4766](#) [G1722](#)
τῇ ὁδῷ.
el camino
[G3588](#) [G3598](#)

Y la compañía, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino: y otros cortaban ramos de los árboles, y los tendían por el camino.

- 9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
las *-y multitudes las yendo-delante-de él y las siguiendo
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#)
ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
gritaban diciendo Hōsanná al Hijo de-Dauíd Bendito el que-viene en
[G2896](#) [G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#)
ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
nombre de-Señor Hōsanná en los altísimos
[G3686](#) [G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

Y las gentes que iban delante, y las que iban detrás, aclamaban diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!

- 10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
y entrando él en Hierosóluma se-conmovió toda la ciudad
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#)
λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος;
diciendo Quién es este
[G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

Y entrando él en Jerusalem, toda la ciudad se alborotó, diciendo: ¿Quién es éste?

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
las *-y multitudes decían, Este es el profeta, Iēsoûs, el de
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας.
Nazarèth de- Galilaía
[G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

Y las gentes decían: Este es Jesús, el profeta, de Nazaret de Galilea.

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
Y entró Iēsoûs en el templo y echó a-todos los
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#)

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
que-vendían y compraban en el templo y las mesas de-los
[G4453](#) [G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
cambistas volcó y las sillas de-los que-vendían las palomas
[G2855](#) [G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#) [G4058](#)

Y entró Jesús en el templo de Dios, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas;

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
y dice a-ellos Está-escrito La casa de-mí casa de-oración será-llamada
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#)

ὁμοῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.
vosotros *-pero a-ella hacéis cueva de-ladrones
[G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

Y les dice: Escrito está: Mi casa, casa de oración será llamada; mas vosotros cueva de ladrones la habéis hecho.

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν
Y se-acercaron a-él ciegos y cojos en el templo y los-sanó
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2323](#)

αὐτούς.
a-ellos
[G0846](#)

Entonces vinieron á él ciegos y cojos en el templo, y los sanó.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια
viendo *-y los principales-sacerdotes y los escribas las maravillas
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2297](#)

ἃ ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
que hizo y a-los niños *-los gritando en el templo y
[G3739](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

λέγοντας, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ, ἠγανάκτησαν,
diciendo Hōsanná al Hijo de-Dauid se-indignaron
[G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

Mas los príncipes de los sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y á los muchachos aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! se indignaron,

16 καὶ εἶπαν αὐτοῖς, Ἄκούεις τί οὗτοι λέγουσιν; ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
y dijeron a-él Oyes qué estos dicen * *-Y Iēsoús dice
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#)
αὐτοῖς, Naί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ
a-ellos Sí nunca leísteis que De boca de-niños y
[G0846](#) [G3483](#) [G3763](#) [G0314](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4750](#) [G3516](#) [G2532](#)
θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?
de-los-que-maman perfeccionaste alabanza
[G2337](#) [G2675](#) [G0136](#)

Y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: Sí: ¿nunca leísteis: De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza?

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
Y dejándolos a-ellos salió fuera de-la ciudad a Bēthanía y
[G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1519](#) [G0963](#) [G2532](#)
ἡλίσθη ἐκεῖ.
pasó-la-noche allí
[G0835](#) [G1563](#)

Y dejándolos, se salió fuera de la ciudad, á Bethania; y posó allí.

18 Πρωτὶ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
Por-la-mañana *-y volviendo a la ciudad tuvo-hambre
[G4404](#) [G1161](#) [G1877](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3983](#)

Y por la mañana volviendo á la ciudad, tuvo hambre.

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν
y viendo higuera una junto-a el camino vino a ella y nada
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G1520](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3762](#)
εὔρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Ὁὐκ, μηκέτι
halló en ella si no hojas solamente y dice a-ella No nunca-más
[G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3371](#)
ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
de ti fruto haya para el siglo y se-secó al-instante la
[G1537](#) [G4771](#) [G2590](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3916](#) [G3588](#)
συκῆ.
higuera
[G4808](#)

Y viendo una higuera cerca del camino, vino á ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente; y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto. Y luego se secó la higuera.

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
y viendo los discípulos se-maravillaron diciendo Cómo al-instante se-secó
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3916](#) [G3583](#)
ἡ συκῆ?
la higuera
[G3588](#) [G4808](#)

Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ¿Cómo se secó luego la higuera?

- 21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
 respondiend *y * Iēsoûs dijo a-ellos Amén digo a-vosotros si tenéis
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G2192](#)
- πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
 fe y no dudareis no solo lo de-la higuera haréis sino
[G4102](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4160](#) [G0235](#)
- καὶ τῷ ὄρει τούτῳ εἶπητε, Ἐρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
 aun-si al monte este dijereis Sé-quitado y sé-echado en el mar
[G2579](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)
- γενήσεται.
 será-hecho
[G1096](#)

Y respondiend Jesús les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y no dudareis, no sólo haréis esto de la higuera: mas si á este monte dijereis: Quitate y échate en la mar, será hecho.

- 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
 y todo cuanto * pidiereis en la oración creyendo recibiréis
[G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4100](#) [G2983](#)

Y todo lo que pidiereis en oración, creyendo, lo recibiréis.

- 23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
 Y viniendo él al el templo se-acercaron a-él enseñando los
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1321](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ
 principales-sacerdotes y los ancianos del pueblo diciendo En cuál
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4169](#)
- ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην;
 autoridad estas-cosas haces y quién a-ti dio la autoridad esta
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

Y como vino al templo, llegaronse á él cuando estaba enseñando, los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo: ¿Con qué autoridad haces esto? ¿y quién te dió esta autoridad?

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ
 respondiend *y * Iēsoûs dijo a-ellos Preguntaré a-vosotros también-yo
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#)
- λόγον ἓνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, καὶ γὰρ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ
 palabra una la-cual si me-dijereis a-mí también-yo a-vosotros diré en cuál
[G3056](#) [G1520](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#) [G2046](#) [G1722](#) [G4169](#)
- ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 autoridad estas-cosas hago
[G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

Y respondiend Jesús, les dijo: Yo también os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto.

25	τὸ el G3588	βάπτισμα bautismo G0908	τὸ el G3588	Ἰωάννου, de-Iōánnou G2491	πόθεν de-dónde G4159	ἦν? era G1510	ἐξ del G1537	οὐρανοῦ, cielo G3772	ἢ o G2228	ἐξ de G1537
	ἀνθρώπων? hombres G0444	οἱ los G3588	δὲ *-y G1161	διελογίζοντο razonaban G1260	ἐν en G1722	ἐαυτοῖς, sí-mismos G1438	λέγοντες, diciendo G3004	Ἐάν Si G1437	εἵπωμεν, dijéremos G3004	Ἐξ Del G1537
	οὐρανοῦ, cielo G3772	ἐρεῖ dirá G2046	ἡμῖν, a-nosotros G1473	Διὰ Por G1223	τί qué G5101	οὐν pues G3767	οὐκ no G3756	ἐπιστεύσατε le-creísteis G4100	αὐτῷ? a-él G0846	

El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿del cielo, ó de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué pues no le creísteis?

26	ἐάν si G1437	δὲ *-pero G1161	εἵπωμεν, dijéremos G3004	Ἐξ De G1537	ἀνθρώπων, hombres G0444	φοβούμεθα tememos G5399	τὸν a-la G3588	ὄχλον; multitud G3793	πάντες todos G3956	γὰρ *-porque G1063
	ὥς como G5613	προφήτην profeta G4396	ἔχουσιν tienen G2192	τὸν a- G3588	Ἰωάννην. Iōánnēs G2491					

Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen á Juan por profeta.

27	καὶ y G2532	ἀποκριθέντες respondiendo G0611	τῷ a- G3588	Ἰησοῦ, Iēsoús G2424	εἶπαν, dijeron G3004	Οὐκ No G3756	οἶδαμεν. sabemos G1492	ἔφη dijo G5346	αὐτοῖς a-ellos G0846	καὶ también G2532
	αὐτός, él G0846	Οὐδὲ Tampoco G3761	ἐγὼ yo G1473	λέγω digo G3004	ὑμῖν, a-vosotros G4771	ἐν en G1722	ποιᾷ cuál G4169	ἐξουσίᾳ autoridad G1849	ταῦτα estas-cosas G3778	ποιῶ. hago G4160

Y respondiendo á Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto.

28	Τί Qué G5101	δὲ *-pero G1161	ὑμῖν a-vosotros G4771	δοκεῖ? os-parece G1380	ἄνθρωπος hombre G0444	εἶχεν tenía G2192	τέκνα hijos G5043	δύο, dos G1417	[καὶ] y G2532	προσελθὼν acercándose G4334
	τῷ al G3588	πρῶτῳ primero G4413	εἶπεν, dijo G3004	Τέκνον, Hijo G5043	ὕπαγε ve G5217	σήμερον, hoy G4594	ἐργάζου trabaja G2038	ἐν en G1722	τῷ la G3588	ἀμπελῶνι. viña G0290

Mas, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ve hoy á trabajar en mi viña.

29	ὁ * G3588	δὲ *-y G1161	ἀποκριθεὶς respondiendo G0611	εἶπεν, dijo G3004	κύριε señor G2962	Ὅτι No G3756	θέλω; quiero G2309	ὕστερον después G5305	δὲ, *-pero G1161	μεταμεληθεὶς, arrepintiéndose G3338
	ἀπῆλθεν. fue G0565									

Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fué.

30	προσελθὼν acercándose G4334	δὲ *-y G1161	τῷ al G3588	δευτέρῳ, segundo G1208	εἶπεν dijo G3004	ὡσαύτως. lo-mismo G5615	ὁ * G3588	δὲ *-y G1161	ἀποκριθεὶς respondiendo G0611	εἶπεν, dijo G3004
	ἐγὼ yo G1473	κύριε, señor G2962	καὶ y G2532	οὐκ no G3756	ἀπῆλθεν. fue G0565					

Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo, señor, voy. Y no fué.

- 31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς? λέγουσιν, Ὁ
cuál de los dos hizo la voluntad del padre dicen El
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#) [G3588](#)
πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὲν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
primero dice a-ellos * Iēsoûs Amén digo a-vosotros que los publicanos
[G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#)
καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
y las ramera van-delante-de vosotros al el reino de- Dios.
[G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre? Dicen ellos: El primero. Díceles Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las ramera os van delante al reino de Dios.

- 32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
vino *-porque Iōánnēs a vosotros en camino de-justicia y no
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3598](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3756](#)
ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
le-creísteis a-él los *-pero publicanos y las ramera le-creyeron a-él
[G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4100](#) [G0846](#)
ὕμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
vosotros *-pero viendo ni os-arrepentisteis después * creerle a-él
[G4771](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3761](#) [G3338](#) [G5305](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#)

Porque vino á vosotros Juan en camino de justicia, y no le creísteis; y los publicanos y las ramera le creyeron; y vosotros, viendo esto, no os arrepentisteis después para creerle.

- 33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
Otra parábola oíd Hombre había amo-de-casa el-cual plantó
[G0243](#) [G3850](#) [G0191](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3617](#) [G3748](#) [G5452](#)
ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὥρυξεν ἐν αὐτῷ ληνόν,
viña y cerca a-ella puso-alrededor y cavó en ella lagar
[G0290](#) [G2532](#) [G5418](#) [G0846](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3736](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3025](#)
καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
y edificó torre y la-arrendó a-ella a-labradores y se-fue-de-viaje
[G2532](#) [G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

Oid otra parábola: Fué un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado, y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dió á renta á labradores, y se partió lejos.

- 34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
cuando *-y se-acercó el tiempo de-los frutos envió a-los siervos
[G3753](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#)
αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
de-él a los labradores a-recibir los frutos de-él
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos á los labradores, para que recibiesen sus frutos.

- 35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν,
y tomando los labradores a-los siervos de-él a-uno *-ciertamente golpearon
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1194](#)
- ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
a-uno *-y mataron a-uno *-y apedrearon
[G3739](#) [G1161](#) [G0615](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3036](#)

Mas los labradores, tomando á los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearon.

- 36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
de-nuevo envié otros siervos más que-los primeros y hicieron
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G4160](#)
- αὐτοῖς ὡσαύτως.
a-ellos lo-mismo
[G0846](#) [G5615](#)

Envié de nuevo otros siervos, más que los primeros; é hicieron con ellos de la misma manera.

- 37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
después *-pero envié a ellos el hijo de-él diciendo
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
Respetarán al hijo de-mí
[G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

Y á la postre les envié su hijo, diciendo: Tendrán respeto á mi hijo.

- 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱόν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν
los *-pero labradores viendo al hijo dijeron entre sí-mismos Este es
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G1510](#)
- ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
el heredero venid matémosle a-él y tengamos la herencia
[G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2817](#)
- αὐτοῦ.
de-él
[G0846](#)

Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad.

- 39 καὶ λαβόντες αὐτόν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
y tomándole a-él echaron fuera de-la viña y mataron
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G0615](#)

Y tomado, le echaron fuera de la viña, y le mataron.

- 40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
cuando pues venga el señor de-la viña qué hará a-los labradores
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1092](#)
- ἐκεῖνοις?
aquellos
[G1565](#)

Pues cuando viniere el señor de la viña, ¿qué hará á aquellos labradores?

- 41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
dicen a-él A-malos malamente destruirá a-ellos y la viña
[G3004](#) [G0846](#) [G2556](#) [G2560](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0290](#)
- ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
arrendará a-otros labradores quienes le-entregarán a-él los frutos en los
[G1554](#) [G0243](#) [G1092](#) [G3748](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#)
- καιροῖς αὐτῶν.
tiempos de-ellos
[G2540](#) [G0846](#)

| Dícenle: á los malos destruirá miserablemente, y su viña dará á renta á otros labradores, que le paguen el fruto á sus tiempos.

- 42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
Dice a-ellos * Iēsoûs Nunca leísteis en las Escrituras Piedra que
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3763](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3037](#) [G3739](#)
- ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
desecharon los que-edificaban esta llegó-a-ser para cabeza de-esquina
[G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)
- παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
de-parte-de Señor llegó-a-ser esta y es maravillosa en ojos
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#)
- ἡμῶν?
de-nosotros
[G1473](#)

| Díceles Jesús: ¿Nunca leísteis en las Escrituras: La piedra que desecharon los que edificaban, ésta fué hecha por cabeza de esquina: por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos?

- 43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
por esto digo a-vosotros que será-quitado de vosotros el reino de-
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθναι ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
Dios y será-dado a-nación que-produce los frutos de-él
[G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1484](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

| Por tanto os digo, que el reino de Dios será quitado de vosotros, y será dado á gente que haga los frutos de él.

- 44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν
y el que-cayere sobre la piedra esta será-quebrantado sobre quien
[G2532](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#)
- δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
*-pero * cayere le-desmenuzará a-él
[G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, le desmenuzará.

- 45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς
Y oyendo los principales-sacerdotes y los Pharisaîoi las parábolas
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3850](#)
- αὐτοῦ, ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
de-él conocieron que acerca-de ellos habla
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

Y oyendo los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos.

46

καὶ	ζητοῦντες	αὐτὸν	κρατῆσαι,	ἐφοβήθησαν	τοὺς	ὄχλους,	ἐπεὶ	εἰς
y	buscando	a-él	prender	temieron	a-las	multitudes	puesto-que	por
G2532	G2212	G0846	G2902	G5399	G3588	G3793	G1893	G1519
προφήτην	αὐτὸν	εἶχον.						
profeta	a-él	tenían						
G4396	G0846	G2192						

Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo; porque le tenían por profeta.